

metabo[®]

SPA 1200



Ⓓ	Originalbetriebsanleitung	3
Ⓔ	Original operating instructions	9
Ⓕ	Instructions d'utilisation originales	15
Ⓖ	Origineel gebruiksaanwijzing	21
Ⓟ	Oryginalna instrukcja obsługi	27
Ⓒ	Originální návod k osbluze	33
Ⓔ	Izvirna navodila za uporabo	39
Ⓗ	Original használati utasítás	45
Ⓡ	Оригинальное руководство по эксплуатации.	51

Содержание

1.	Внешний вид устройства (комплект поставки)	51
2.	Прочитайте в первую очередь!	52
3.	Безопасность	52
3.1	Применение по назначению ..	52
3.2	Общие указания по безопасности	52
3.3	Символы на устройстве	53
4.	Монтаж	54
4.1	Подключение к сети	55
4.2	Статический заряд	55
4.3	Überlastschutz	55
5.	Эксплуатация	55
6.	Техническое обслуживание и уход	55
6.1	Техническое обслуживание ..	55
6.2	Чистка	56
6.3	Хранение устройства	56
6.4	Ремонт	56
7.	Доступные аксессуары	56
8.	Утилизация	56
9.	Технические характеристики	57

2. Прочитайте в первую очередь!

Данное руководство по эксплуатации составлено таким образом, чтобы вы могли быстро и уверенно приступить к работе с приобретённым устройством. Ниже приведены небольшие рекомендации по ознакомлению с руководством по эксплуатации:

- Перед началом работы полностью прочитайте руководство. Уделите особое внимание указаниям по безопасности.
- Данное руководство по эксплуатации ориентировано на лиц, имеющих базовые технические навыки по обращению с устройствами, подобными описанному здесь. Если у вас нет опыта работы с такими устройствами, прибегните сперва к помощи опытного человека.
- Сохраните все документы из комплекта поставки устройства, они могут вам понадобиться. На случай гарантийного обслуживания сохраните чек.

- Если вы решили сдать устройство в аренду или продать его, передайте вместе с ним всю документацию, входящую в комплект.
- Изготовитель не несёт ответственность за ущерб, причинённый в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация в руководстве отмечена следующим образом:



Опасно!

Предупреждение о возможном нанесении вреда людям и окружающей среде.



Опасность удара электрическим током!

Предупреждение о возможном поражении лиц электричеством.



Внимание!

Предупреждение о возможном повреждении имущества.



Примечание:

Дополнительная информация.

- Цифры на рисунках (**1**, **2**, **3**, ...)
 - указывают на конкретные детали;
 - соответствующим порядковым номерам;
 - соответствуют цифрам в скобках (**1**), (**2**), (**3**) ... в тексте.
- Инструкции по операциям, последовательность которых обязательна к соблюдению, пронумерованы.
- Инструкции по операциям, последовательность которых не имеет принципиального значения, предваряются точкой.
- Перечисления отмечены знаком тире.

3. Безопасность

3.1 Применение по назначению

Устройство предназначено для удаления деревянной и пластиковой стружки, а также древесной пыли с деревообрабатывающих станков.

Запрещается использование для удаления горючих газов (например, паров краски и лака) и взрывоопасных сред.

Применение на промышленных предприятиях, в учреждениях профессионального образования, в школах и т.п. не допускается.

Для сбора стружки необходимо использовать мешки из полиэтилена толщиной не менее 0,10 мм. При использовании мешков из других материалов их устойчивость к механическим повреждениям должна быть как минимум не хуже.

Любое другое применение считается применением не по назначению. Применение не по назначению, внесение изменений в устройство или использование деталей, не проверенных и не разрешённых изготовителем, может нанести непрогнозируемый ущерб!

3.2 Общие указания по безопасности

- Чтобы исключить опасность для людей и имущества, при использовании данного устройства соблюдайте следующие указания по безопасности.
- Обратите внимание на особые указания по безопасности, имеющиеся в некоторых главах.
- Также соблюдайте инструкцию по эксплуатации деревообрабатывающего станка, очистку которого производителем.
- При возникновении неисправностей немедленно выньте вилку из розетки. Ни в коем случае не включайте машину со снятым верхним мешком для сбора пыли.
- Используйте машину только для чистки деревообрабатывающих станков.
- Не пытайтесь убрать ей источники возгорания.

- При воспламенении устройства немедленно выньте сетевую вилку из розетки или отключите сетевой предохранитель. Незамедлительно потушите огонь водой или пеной. Не включайте устройство повторно.



Опасность общего характера!

- Содержите в порядке ваше место работы – беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Будьте осторожны. Следите за тем, что делаете. Подходите к работе осознанно. Не используйте устройство, если вы не сосредоточены.
- Не используйте устройство, если вы находитесь под действием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов.
- Учитывайте влияние окружающей среды. Позаботьтесь о хорошем освещении.
- Не пользуйтесь данным устройством рядом с горючими жидкостями или газами.
- Данное устройство разрешается использовать только тем лицам, которые знакомы с работой электроприборов и знают обо всех опасностях, связанных с обращением с ними.
- К работе с этой машиной не допускаются дети и подростки.
- Не допускайте появления посторонних, особенно детей, в опасной зоне. Не позволяйте другим касаться устройства или сетевого кабеля во время работы.
- Не допускайте перегрузки устройства – используйте устройство только в том диапазоне мощностей, который указан в технических характеристиках.
- Отключайте устройство, если не пользуетесь им.



Опасное электричество!

- Не оставляйте данное устройство под дождём. Не используйте устройство во влажной атмосфере.
- Во время работы с данным устройством избегайте телесного контакта с заземлённым оборудо-

ванием (например, батареями, трубами, плитами, холодильниками).

- Не используйте сетевой кабель не по назначению.
- Перед проведением технического обслуживания убедитесь, что устройство отсоединено от сети.



Опасность из-за недостаточного объема средств индивидуальной защиты!

- Надевайте наушники.
- Надевайте защитные очки.
- Надевайте респиратор.
- Надевайте спецодежду.
- При работах вне помещения рекомендуется надевать нескользящую обувь.



Древесная пыль - источник опасности!

- Некоторые виды древесной пыли (например, дубовая, буковая и ясеневая) при их вдыхании могут вызвать рак.
- Следите за тем, чтобы в окружающую атмосферу при работе попадало как можно меньше древесной пыли:
 - Удаляйте отложения древесной пыли на рабочем участке (не сдувать!);
 - Устраняйте негерметичности вытяжной системы;
 - Обеспечьте хорошую вентиляцию.



Опасность внесения технических изменений или использования деталей, не сертифицированных и не разрешенных изготовителем!

- Смонтируйте устройство точно в соответствии с данным руководством.
- Используйте только разрешенные изготовителем детали. В особенности это касается предохранительных приспособлений (номера для заказа см. в перечне запасных частей).
- Не вносите изменения в детали.



Опасные дефекты - устройство!

- Обеспечьте тщательный уход за устройством. Следуйте инструкциям по техническому обслуживанию.
- Каждый раз перед началом работы проверяйте устройство на предмет повреждений: перед применением устройства тщательно проверьте предохранительные и защитные приспособления, а также незначительно поврежденные детали, на предмет их технической исправности и должной работоспособности. Убедитесь, что подвижные детали исправно функционируют и не заклинивают. Все детали должны быть правильно смонтированы и удовлетворять всем условиям, необходимым для правильной работы устройства.
- Машину запрещается использовать, если поврежден электродвигатель, выключатель или корпус вентилятора.
- Ни в коем случае не пользуйтесь устройством, если поврежден сетевой кабель. Существует опасность поражения электрическим током. Поручите специалисту-электротехнику незамедлительно поменять поврежденный сетевой кабель.
- Поврежденные защитные приспособления или детали должны быть отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре. Доверьте замену поврежденных выключателей сервисной мастерской. Не пользуйтесь устройством, если выключатель не выполняет своих функций.

3.3 Символы на устройстве



Опасно!

Несоблюдение следующих предупреждений может привести к тяжелым травмам или повреждению имущества.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Надевайте защитные очки
- и наушники.



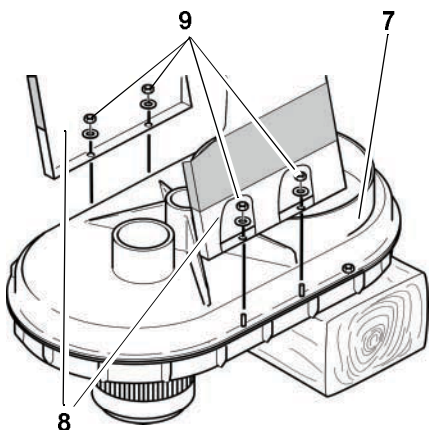
Надевайте респиратор.



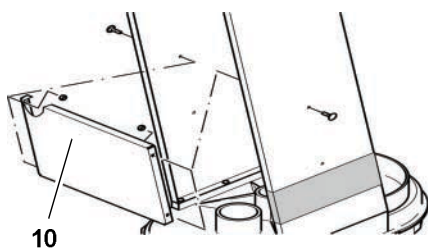
Не работайте с устройством в условиях влажной атмосферы..

4. Монтаж

1. Положите корпус вентилятора (7) двигателем вниз на верстак или иную прочную поверхность и выровняйте в горизонтальной плоскости с помощью деревянного бруска или аналогичного предмета.

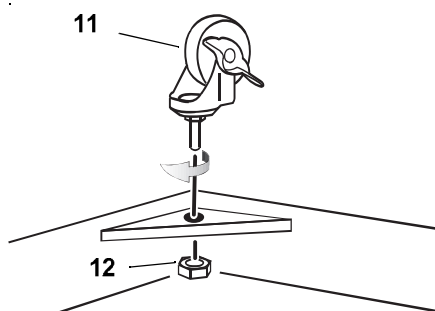


2. Отвинтите обе шестигранные гайки и подкладные шайбы (9) с обеих сторон корпуса вентилятора. Насадите обе боковые пластины (8) наклейками наружу на винты. Закрепите боковые пластины на корпусе вентилятора при помощи гаек и подкладных шайб.

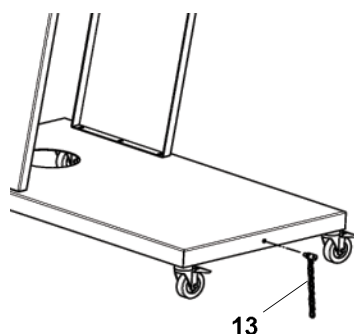


3. С помощью винтов с полупотайной головкой и шестигранных

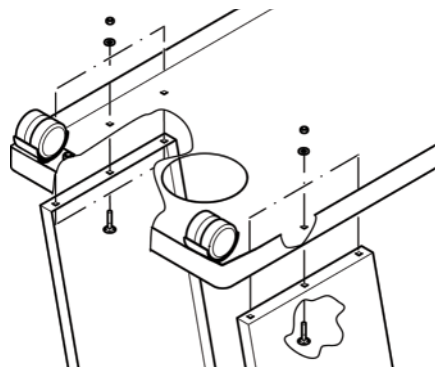
низких гаек зафиксируйте поперечную пластину (10) между боковыми пластинами.



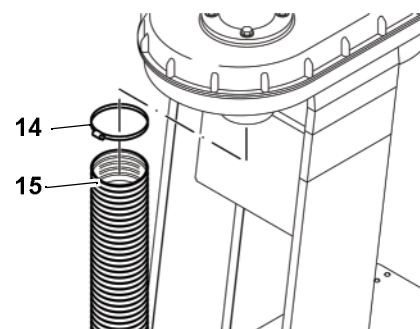
4. Привинтите по одному направляющему ролику (11) в каждом углу опорной пластины. Зафиксируйте ролики шестигранными гайками (12).



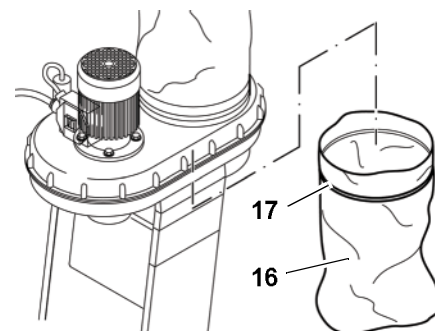
5. Ввинтите цепь заземления (13) в опорную пластину. Зафиксируйте цепь заземления шестигранной низкой гайкой.



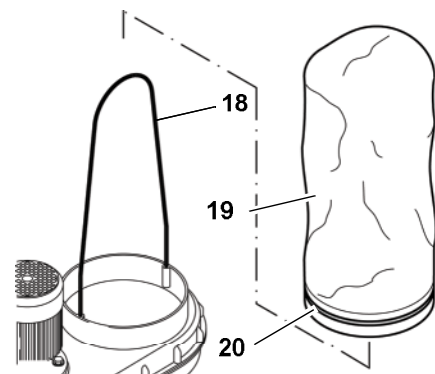
6. Собранный опорную пластину уложите на боковые пластины и закрепите винтами с полупотайной головкой и шестигранными низкими гайками. Затем проверьте плотность посадки всех винтов и поставьте устройства на пол роликами вниз.



7. Наденьте хомут (14) на конец всасывающего шланга (15) и насадите его на всасывающий штуцер под электродвигателем. Затяните хомут.



8. Закрепите мешок для сбора стружки под отверстием-стружкоуловителем. Мешок (16) достаточной длины и ширины (например, Ш. 600 x 900 мм) обтяните зажимной лентой (17) и зафиксируйте.



9. Вставьте круглый стержень (18) в два отверстия по кромке верхнего раструба для мешка для сбора пыли. Проденьте стяжное кольцо (20) через прошитую направляющую в мешке для сбора пыли (19). Наденьте мешок на пылеотводный раструб. Затяните стяжное кольцо.

4.1 Подключение к сети



Опасно! Электрическое напряжение

- Используйте устройство только в сухой атмосфере.
- Подключайте устройство только к тем источникам питания, которые удовлетворяют следующим требованиям (см. также "Технические характеристики"):
 - Розетки установлены, заземлены и проверены надлежащим образом;
 - Розетка защищена предохранителем (инерционным) на 10 А;
 - Напряжение и частота сети соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке устройства;
 - Установлен автомат защиты от тока утечки на 30 мА.
- Используйте только маслостойкие удлинители, соответствующие качеству H07 RN-F. Сечение кабеля не менее 1,0 мм². Защитите сетевой кабель от острых кромок, воздействия высоких температур и агрессивных жидкостей.
- Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы он не повредился и не создавал помех в процессе работы.
- Не вытягивайте вилку из розетки за кабель.

4.2 Статический заряд

Вся вытяжная система устройства собрана из компонентов, не проводящих электричество. В случае подсоединения вытяжного шланга к узлам, проводящим электричество (например, металлическим вытяжным кожухам или вытяжным трубам), последние необходимо заземлить в целях отвода электростатической энергии.

Запрещается заменять пластмассовые детали устройства металлическими. Вытяжной шланг ни в коем случае не должен содержать металлических спиралей. Мелкие металлические детали типа винтов и шланговых хомутов опасности в этой связи не представляют.

Обязательно используйте оригинальные запасные части. Эти запчасти спроектированы специально для данного устройства.

4.3 Защита от перегрузки

Для защиты электродвигателя от перегрузки установлен автомат защиты двигателя. Автомат отключает машину при перегреве или перегрузке электродвигателя.

В этом случае, дав двигателю остыть в течение нескольких минут, его можно включать снова.



Примечание:

Если прибор отключился в результате срабатывания автомата защиты двигателя несколько раз подряд в течение короткого промежутка времени (2–3 раза), перед очередным включением прибор должен осмотреть специалист-электрик.

5. Эксплуатация

1. Установите устройство рядом с деревообрабатывающим станком так, чтобы он не мешал вам во время работы.
2. Подключите всасывающий шланг к стружковывающему штуцеру деревообрабатывающего станка.
3. Размотайте кабель и подключите устройство с помощью него к сети питания.
4. Включите электродвигатель и подождите пару секунд, чтобы вентилятор успел выйти на рабочую частоту вращения.
 - Если в течение нескольких секунд мешок для сбора пыли не надулся самостоятельно, вытяните его вверх.
5. Только после этого можно включить станок и приступить к деревообработке.
6. Выключив станок, дайте системе удаления стружки поработать ещё не менее 10 секунд.



Примечание:

В том случае, если деревообрабатывающий станок используется ежедневно и подолгу, имеет смысл организовать отдельную схему включения системы удаления струж-

ки. Она обеспечивает включение и выключение с задержкой системы удаления стружки при включении и выключении станка.

Изготовитель выпускает различные версии оборудования для автоматического включения (глава "Доступные аксессуары").

6. Техническое обслуживание и уход



Опасно!

Перед техобслуживанием и очисткой:

1. выключите устройство,
2. выньте вилку из розетки,
3. дождитесь остановки устройства.

- Работы по техобслуживанию и чистке, выходящие за рамки описанных в настоящей главе, выполняются только специалистами.
- Повреждённые детали, в особенности предохранительные приспособления, заменяйте только оригинальными деталями, т.к. компоненты, не проверенные и не разрешённые изготовителем, могут причинить непрогнозируемый ущерб.
- По завершению техобслуживания и чистки снова включите и проверьте все предохранительные приспособления.

6.1 Техническое обслуживание

Перед каждым включением

Визуальный контроль сетевого кабеля и вилки на предмет повреждений; замену неисправных деталей поручите специалисту-электрику.

Устройство не требует технического обслуживания. Однако каждый раз перед началом работы выполните следующую проверку.

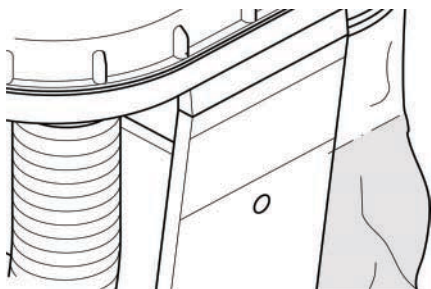
- Проверьте все винтовые соединения! Затяните ослабленные винтовые соединения.
- Не повреждены ли корпус выключателя, электродвигатель или корпус вентилятора? Поручите

специалисту-электрику незамедлительно заменить детали.

- Не повреждён ли верхний мешок для сбора пыли или всасывающий шланг? Замените повреждённые детали.

6.2 Чистка

- Очищайте шасси и корпус вентилятора влажной тряпкой.
- Электродвигатель и выключатель разрешается чистить только сухой тряпкой.
- Верхний мешок для сбора пыли достаточно просто выбить (следите за тем, чтобы при этом под устройством был закреплён мешок для сбора стружки).
- Мешок для сбора стружки замените, как только он заполнится примерно на 4/5



6.3 Хранение устройства

- На время хранения системы удаления стружки оберните вытяжной шланг один раз вокруг двигателя, а конец шланга вставьте в отверстие в опорной пластине.



Опасно!

- Храните устройство так, чтобы им не могли воспользоваться посторонние.
- Убедитесь, что никто не сможет порезаться о стоящее устройство.



Внимание!

- Не храните незащищённое устройство под открытым небом или во влажной атмосфере.

6.4 Ремонт



Опасно!

Ремонт электроприборов осуществляется только специалистами-электротехниками!

Электроприборы, требующие ремонта, можно отправить в местное сервисное представительство. Адрес вы найдёте в перечне запасных частей.

Перед отправкой устройства в ремонт, опишите дефекты, обнаруженные в нём.

7. Доступные аксессуары

В специализированных магазинах вы можете приобрести следующие аксессуары, которые помогут решить вам особые задачи:

- A** Оборудование для автоматического включения
№ для заказа: 0913014626
ALV 1, 1~230 В,
Для включения и выключения с задержкой системы удаления стружки в момент включения и выключения деревообрабатывающего станка.
- B** Оборудование для автоматического включения
№ для заказа: 0913014634
ALV 10, 3~400 В, 1~230 В
- C** Патрон фильтра
№ для заказа: 0920016529
Улавливает самую мелкую пыль. Фильтрующая поверхность 5,2 м²
- D** Мешок для сбора стружки
№ для заказа: 0913017617

8. Утилизация



Электроприборы не относятся к бытовому мусору. Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отработанным электрическим и электронным

приборам использованные электроприборы подлежат сбору отдельно от прочего мусора и последующей экологически безопасной вторичной переработке.

О возможностях утилизации отслужившего прибора вы можете узнать

в администрации вашего города или населенного пункта.

Упаковочный материал устройства на 100 % подходит для вторичной переработки

9. Технические характеристики

Напряжение	В	220 - 240 (1~ 50 Hz)
Мощность двигателя	кВт	0,55
Номинальный объёмный расход	м ³ /ч	600
Соотв. вакуум	Па	740
Макс. объёмный поток	м ³ /ч	900
Макс. вакуум	Па	1600
Длина всасывающего шланга	мм	2500
Диаметр всасывающего шланга	мм	100
Разъем подключения всасывающего шланга	мм	100
Объём мешка для сбора пыли	дм ³	65
Масса (с пустым мешком для сбора пыли)	кг	22
Уровень шума согл. EN 60335-2-69 Уровень звуковой мощности L_{WA} Уровень звукового давления L_{PA} Погрешность измерения	дБ (А) дБ (А) дБ (А)	98,25 85,5 3